



MISA DE SAN ESTEBAN PROTOMÁRTIR

26 de diciembre, 2017. Fuenlabrada (Madrid)

Introito: CANTATE DOMINO. *Modo II.* CANTAMOS PARA TI, SEÑOR.
Polifonía (s. XVI)

Kyrie : MISA DE ANGELIS. *Modo V*

Gloria: MISA DE ANGELIS. *Modo V*

Salmo Responsorial: A TUS MANOS, SEÑOR. *Dr. José Blasco A.*

Aleluya: ALLELUIA. VIDEO CAELOS APERTOS. *Modo II.*

Ofertorio: LAPIDAVERUNT STEPHANUM. *Modo VIII*

Sanctus: Misa XVII. *Modo V*

Agnus Dei: Misa XVII. *Modo V*

Comunión: ECCE VIDEO CAELOS APERTOS. *Modo II.*

IESU, DULCIS MEMORIA. *Modo IV.* O QUAM AMABILIS. *G.P. da Palestrina*

Canto final: ALMA REDEMPTORIS MATER. *Modo V*

TEXTOS:

Introito: CANTATE DOMINO. *Modo II.*- CANTAMOS PARA TI, SEÑOR. Polifonía (s. XVI)

Cantate Domino et benedicite nomini eius.

Cantad al Señor y bendecid su nombre. - **Cantamos para ti, Señor;** nos has dado la vida. Tu palabra, en el corazón, pone nueva semilla. - **Nos das tu luz y tu verdad;** eres nuestro consuelo. La gloria siempre a ti será en la tierra y el cielo.

Kyrie: MISA DE ANGELIS. *Modo V*

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.

Gloria: MISA DE ANGELIS. *Modo V*

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelstis, Deus Pater omnipotens. Domine, Fili unigenite, Iesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Iesu Christe. Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Gloria a Dios en los cielos, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad. Te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos. Te damos gracias por tu inmensa gloria. **Señor, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.** **Señor, Hijo único, Jesucristo.** **Señor Dios, cordero de Dios, Hijo del Padre.** Tú que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Tú que quitas los pecados del mundo, atiende nuestras súplicas. Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres santo, sólo tú Señor, sólo tú altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre. Amen.

Salmo Responsorial: A TUS MANOS, SEÑOR. *Dr. José Blasco A.*

R/. A tus manos, Señor, encomiendo mi espíritu.

Aleluya: ALLELUIA. VIDEO CAELOS APERTOS. *Modo II*

Alleluia. V/. Video caelos apertos, et Iesum stantem a dextris virtutis Dei. – Alleluia.

Aleluya. V/. Contemplo los cielos abiertos, y a Jesús, de pie, a la derecha del poder de Dios. - Aleluya.

Ofertorio: LAPIDAVERUNT STEPHANUM. Modo VIII

Lapidaverunt Stephanum, et ipse invocabat Dominum, dicens: Ne statuas illis hoc peccatum. – Ps. Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini.

Apedrearon a Esteban, y él invocabía al Señor, diciendo: No les tengas en cuenta este pecado. – Ps. Dichosos los de intachable proceder, los que caminan en la ley del Señor.

Sanctus: Misa XVII. Modo V

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Santo, santo, santo, Señor Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Agnus Dei: Misa XVII. Modo V

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis (2 v.). Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros (2 v.). Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Communio: ECCE VIDEO CAELOS APERTOS. Modo II

Ecce video caelos apertos, et iesum stantem a dextris Dei. – Ps. Domine iesu, accipe spiritum meum, et ne statuas illis hoc peccatum, quia nesciunt quid faciunt.

He aquí que contemplo los cielos abiertos, y a Jesús, de pie, a la derecha de Dios. – Ps. Señor Jesús, recibe mi espíritu, y no les tengas en cuenta este pecado, porque no saben qué hacen.

IESU, DULCIS MEMORIA. Modo IV. O QUAM AMABILIS. G. P. da Palestrina

lesu, dulcis memoria, dans vera cordis gaudia, sed super mel et omnia eius dulcis presentia.- O quam amabilis es, o bone iesu, o dulcis iesu. Quam delectabilis es, o pie iesu. O cordis iubilum, mentis solatium. O bone iesus.- Nil canitur suavius, nil auditur iucundius, nil cogitatur dulcior, quam iesus Dei filius.- iesu, spes poenitentibus. Quam pius es potentibus! Quam bonus te quaerentibus! Sed quid invenientibus! – O quam amabilis es...! - Nec lingua valet dicere, nec littera exprimere; expertus potest credere, quod sit iesum diligere.- Sis, iesu, nostrum gaudium, qui es futurus praemium; sit nostra in te gloria per cuncta semper saecula. Amen.

Jesús, dulce memoria, que das el verdadero gozo del corazón; pero más que la miel y todas las cosas es dulce tu presencia. ¡Qué amable eres, buen Jesús, dulce Jesús! ¡Qué agradable eres, piadoso Jesús! ¡Júbilo del corazón, consuelo del espíritu, oh buen Jesús! - Nada se canta más suave, nada se oye con mayor gozo, ni se medita con más dulzura, que Jesús, el Hijo de Dios. - Jesús, esperanza para los penitentes, ¡qué misericordioso eres para los que te suplican, ¡qué bondadoso para quienes te buscan! Pero ¡qué decir para los que te encuentran! - ¡Qué amable eres...! - Ni la lengua puede decir, ni la palabra expresar; el que lo ha experimentado puede creer qué es amar a Jesús.- Sé nuestra alegría, tú, Jesús, que has de ser nuestro premio. Esté en ti nuestra gloria por toda la eternidad. Amén.

Canto final: ALMA REDEMPTORIS MATER. Modo V

Alma Redemptoris Mater, quae pervia caeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo: tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum genitorem: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Madre santa del Redentor, puerta del cielo siempre abierta, estrella del mar, ven a librar al pueblo que cae y quiere levantarse. Tú, ante la admiración de la naturaleza, engendraste a tu santo creador. Tú, siempre virgen, que recibiste el saludo “Ave” de boca de Gabriel, ten piedad de nosotros pecadores.



Grupo Salve Mater

A. C. Pro Musica Antiqua - Madrid

Dirección: Santos-C. Santamaría

www.salvemater.es